



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 27 ta' Ġunju 2007 (04.07)
(OR.en)**

8732/07

**Fajl Interistituzzjonali:
2005/0127 (COD)**

**CODEC 391
DROIPEN 37
PI 16**

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Sugġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri kriminali bil-għan li jiżguraw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali – Riżultat ta' l-ewwel qari tal-Parlament Ewropew (Strasburgu, 22 sas-26 ta' April 2007)

I. INTRODUZZJONI

Id-dibattitu dwar id-direttiva ta' hawn fuq infetaħ mill-Kummissarju Verheugen, li fakkar l-importanza tal-proposta għall-kisba tas-suq intern bl-istabbiliment ta' protezzjoni legali ugwali fi ħdan il-Komunità. Huwa kkumenta dwar ċerti emendi u ma qabilx ma' dawk ta' l-emendi tar-relatur li llimitaw il-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva u dawk li pprovdew għal definizzjonijiet ta' drittijiet tal-proprjetà intellettwali, li huwa ħaseb li ma kinux jidhru utli u li jikkawżaw serje ta' problemi.

II. DIBATTITU

Nicola Zingaretti (PSE, IT) imbagħad indirizza lill-udjenza, relatur dwar din il-proposta, li tenna l-importanza tad-direttiva kif emendata u mbagħad saħaq dwar numru ta' emendi li jikkonċernaw il-kamp ta' l-applikazzjoni tad-direttiva, u dawk l-emendi li pprovdew għal numru ta' definizzjonijiet e.ż. ("drittijiet tal-proprjetà intelletwali", "ksur fuq skala kummerċjali" u "ksur intenzjonali ta' dritt tal-proprjetà intelletwali").

Sussegwentement, David Hemmerstein Mintz (Verts/ALE, ES) ta l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija, u, waqt li qabel li l-għlieda kontra l-frodi u l-piraterija kienet legittima, huwa insista li l-kamp ta' l-applikazzjoni tal-proposta, kif emendata mill-Parlament, ser jirriżulta fi trattament ugwali għal kulhadd, kemm jemm huma kriminal mafjuż jew ċittadin normali. Huwa argumenta li ma kinitx tieħu kont ta' kwalunkwe motivi ta' qligħ ta' flus jew intenzjoni kriminali, u tpoġġi lil kulhadd fir-riskju ta' sanzjonijiet penali, meta, f'hafna każijiet, sanzjonijiet ta' liġi ċivili jkunu aktar xierqa.

Kien imiss lil Rainer Wieland (EPP-DE, DE) biex jindirizza lill-udjenza u ppreżenta l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni. Huwa qal li huwa kien jappoġġa l-inizjattiva, imma saħaq ukoll li pieni m'għandhomx ikollhom limitazzjonijiet, u li d-definizzjonijiet kif issuġġeriti mir-relatur huma essenzjali.

Wara, Hans-Peter Mayer (DE) f'isem il-PPE-DE, argumenta li l-proposta tkun strument tajjeb fil-għlieda kontra l-kriminalità organizzata, u għalhekk issuġġerixxa li l-konsumatur privat għandu jkun eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva. Huwa ddikjara wkoll li, fl-opinjoni tiegħu, kien jeħtieġ li l-kwistjoni ta' multi u pieni finanzjarji tithalla għall-awtoritajiet nazzjonali.

Imbagħad indirizzaw lill-udjenza rappreżentanti ta' diversi gruppi politiċi, inkluż Manuel Medina Ortega (ES), f'isem il-grupp tal-PSE, li ta l-appoġġ shiħ tiegħu għall-Proposta kif emendata mill-Parlament, filwaqt li insista li l-Proposta għandha żzomm ma' dak li huwa assolutament meħtieġ għall-protezzjoni ta' drittijiet ta' proprjetà intelletwali. Huwa saħaq li l-użu ta' sanzjonijiet kriminali għandu dejjem ikun eċċezzjonali.

Fost l-avversarji għal din il-proposta, Jim Allister (NI, UK) argumenta li l-proposta kienet ksur tas-sovranità nazzjonali, u kienet immirata li tespandi s-setgħat tal-Kummissjoni.

Imbagħad indirizza l-udjenza Jacques Toubon (PPE-DE-FR), biex jirringrazzja b'mod ġenerali l-inizjattiva tal-Kummissjoni, filwaqt li ddispjaciħ għal dawk l-emendi li ssuġġerew definizzjonijiet ta' drittijiet ta' proprjetà intelletwali, li, f'fehmtu, kienu barra mill-iskop ta' din il-proposta.

Sharon Bowles (ALDE, UK) imbagħad staqsiet biex jidjieg il-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta għall-ftehim TRIPS - falsifikazzjoni u piraterija.

Edith Mastebroek (PSE, NL) staqsiet dwar il-bazi legali tal-proposta, u fakkret lill-udjenza li sentenza mill-Qorti tal-Ġustizzja ma kinitx tammonta għal mandat politiku.

Finalment, il-Viċi Presidenti Verheugen għalaq id-dibattitu u fakkar lill-udjenza li, sabiex tiġi evitata incertezza legali, il-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva għandu jkun limitat għal dawk l-oqsma fejn il-Komunità għandha ġurisdizzjoni.

Huwa sejjaħ ukoll biex ikunu koperti privattivi, u kkonkluda billi qal li, fl-opinjoni tiegħu, l-inkluzjoni ta' definizzjonijiet ma kinitx meħtieġa u ma kinitx ser twassal għal ċertezza legali.

II. VOT

It-test ta' l-emendi adottati u r-risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew huma annessi għal din in-nota.

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007 dwar il-proposta emendata għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar dwar miżuri kriminali bil-għan li jiżguraw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali (COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD))

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta emendata tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2006)0168)¹,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikolu 95 tat-Trattat KE, skond liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C6-0233/2005),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija u tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A6-0073/2007),
1. Japprova l-proposta mill-Kummissjoni kif emendata;
 2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
 3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

¹ Għadha mhux ippubblikata fil-ĠU.

Požizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fit-tieni qari fil-25 ta' April 2007 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri kriminali bil-ghan li jiżguraw l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni³,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁴,

- (1) Il-Green Paper dwar il-ġlieda kontra l-falsifikazzjoni u l-piraterija fis-Suq Intern ipprezentata mill-Kummissjoni fil-15 ta' Ottubru 1998 tinnota li l-falsifikazzjoni u l-piraterija saru fenomeni internazzjonali li għandhom riperkussjonijiet importanti fil-livell ekonomiku u soċjali u f'termini ta' protezzjoni tal-konsumatur, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mas-saħħa u s-sigurtà pubblika. Għe mfassal pjan ta' azzjoni bħala parti mis-segwitu tal-Green Paper u għe inkluz fil-Komunikazzjoni dwar l-istess suġġett li l-Kummissjoni indirizzat lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali fit-30 ta' Novembru 2000.

² ĠU C ta', p. .

³ ĠU C ta', p. .

⁴ *Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' April 2007.*

- (2) Fil-konklużjonijiet tiegħu, il-Kunsill Ewropew ta' Brussell ta' l-20 u l-21 ta' Marzu 2003, stieden lill-Kummissjoni u l-Istati Membri biex itejbu l-isfruttament tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali billi jieħdu miżuri kontra l-falsifikazzjoni u l-piraterija.
- (3) Fuq livell internazzjonali, l-Istati Membri kif ukoll il-Komunità, għall-kwistjonijiet ta' kompetenza tagħhom, huma marbutin bil-Ftehim dwar l-Aspetti tad-Drittijiet tal-Proprjetà Intellettuali Marbuta mal-Kummerċ (il-Ftehim TRIPS), konkluż fil-qafas ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u approvat mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/800/KE⁵. Il-Ftehim TRIPS fih, b'mod partikolari, numru ta' dispożizzjonijiet kriminali li jiffurmaw standards komuni applikabbli fuq livell internazzjonali iżda d-differenzi bejn l-Istati Membri għadhom kbar wisq biex il-ġlieda kontra r-reati tal-proprjetà intellettuali tkun effettiva, partikolarment fil-każijiet l-aktar serji. Dan inaqqas il-fiduċja fost il-gruppi ekonomiċi fis-suq intern u jwassal għal tnaqqis ta' investimenti fl-innovazzjoni u l-kreazzjoni.
- (4) Il-Kummissjoni adottat ukoll, f'Novembru 2004, Strategija għall-Infurzar tad-Drittijiet tal-Proprjetà Intellettuali għall-pajjiżi terzi.
- (5) Id-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar *l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali*⁶ *tistabilixxi* miżuri, proċeduri u rimedji ta' natura ċivili u amministrattiva. Huma meħtieġa għadd ta' *pieni* li huma biżżejjed *disważivi*, applikabbli *fil-Komunità kollha sabiex id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva jkunu kompluti. Hija meħtieġa l-armonizzazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet kriminali sabiex il-falsifikazzjoni u l-piraterija fis-suq intern jiġu miġġielda b'mod effettiv. Il-leġiżlatura Komunitarju hija kompetenti biex tfassal il-miżuri tal-ligi kriminali meħtieġa biex tiggarrantixxi l-effettività sħiħa tar-regoli li tistabilixxi dwar il-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali, kif definit f'din id-Direttiva għajr il-kwistjoni ta' brevetti.*

⁵ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

⁶ ĠU L 195, 2.6.2004, p. 16.

- (6) Waqt li tkompli tibni fuq il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar rispons tad-Dwana għall-falsifikazzjoni u l-piraterija adottata f'Ottubru 2005, il-Kunsill adotta Riżoluzzjoni fit-13 ta' Marzu 2006, fejn jenfasizza li l-għanijiet ta' l-Istrateġija ta' Liżbona "jistgħu jintlaħqu biss permezz ta' suq intern li jiffunzjona sew b'mizuri xierqa biex jinkuraġġixxu l-investiment f'ekonomija bbażata fuq l-għarfien u biex tkun rikonoxxuta t-theddida mit-tkattir serju tal-falsifikazzjoni u l-piraterija għall-ekonomija bbażata fuq l-għarfien ta' l-Unjoni Ewropea u partikularment għas-saħħa u s-sikurezza (...)".
- (7) ***Fir-riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Settembru 2006 dwar il-falsifikazzjoni tal-prodotti mediċinali, il-Parlament Ewropew kien tal-fehma li l-Komunita' Ewropea għandha, bl-akbar urġenza, tghammar lilha nnifisha bil-mezzi neċessarji biex tkun tista' tiġġieled b'mod effettiv l-prattiċi illeċiti fil-qasam tal-piraterija u ta' l-falsifikazzjoni tal-mediċini.***
- (8) Għandu jkun armonizzat il-livell tal-pieni għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi li jkunu wettqu reati ta' dan it-tip. Għandha jiġu armonizzati b'mod partikolari, ir-regoli dwar is-sentenzi ta' prigunerija, il-multi u l-konfiski.
- (9) ***Fir-rigward ta' persuni akkużati li kkommettew ir-reati stipulata f'din id-Direttiva, u biex tiġi stabbilita l-intenzjoni tagħhom li jiksru d-dritt tal-proprjetà intelletwali msemmi, għandu jitqies kemm l-akkużat, qabel ir-reat, kellu raġuni sostanzjali biex jargumenta li d-dritt tal-proprjetà intelletwali in kwistjoni ma kienx validu.***

- (10) Għandhom jiġu *stabbiliti* dispozizzjonijiet li jiffacilitaw l-investigazzjonijiet kriminali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw *il-koperazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali mal-gruppi kongunti ta' l-investigazzjoni skond l-arranġamenti stipulati fid-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/465/JHA tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-gruppi kongunti ta' l-investigazzjoni*⁷. *L-involviment tad-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali konċernati għandu jikkostitwixxi rwol ta' appoġġ li ma jinterferixxix man-newtralità ta' l-investigazzjonijiet ta' l-istat.*
- (11) Sabiex l-investigazzjonijiet jew il-proċeduri kriminali dwar ir-reat tal-proprjetà intellettwali jiġu ffacilitati, dawn m'għandhomx jiddependu fuq rapport jew akkuza li jsir mill-vittma tar-reat.
- (12) *Id-drittijiet stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea għandhom, matul l-investigazzjonijiet u l-proċedura ġudizzjarja, ikunu rispettati bis-shih meta jiġu definiti l-atti u l-pieni kriminali.*
- (13) Din id-Direttiva ma taffettwax is-sistemi ta' responsabbiltà *specifiċi bhal dik stabbilita għall-fornituri tas-servizz ta' l-Internet permezz tad-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 fuq ċerti aspetti legali tas-servizzi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni, b'mod partikolari* dwar il-kummerċ elettroniku, *fis-Suq Intern*⁸.
- (14) *Din id-Direttiva ma taffettwax is-sistemi ta' responsabbiltà specifiċi bhal dik stabbilita fid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tad-drittijiet ta' l-awtur u d-drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni*⁹.

⁷ ĠU L 62, 20.6.2002, p. 1.

⁸ ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

⁹ ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10.

- (15) Peress li l-għan ta' *din id-Direttiva* ma jistax *jintlaħaq b'mod suffiċjenti* mill-Istati Membri u jista' għalhekk *jintlaħaq aħjar* fuq livell *Komunitarju*, il-Komunità tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif *stabbilit* fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif *stabbilit* f'dak l-Artikolu, *din id-Direttiva* ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħaq dan l-għan.
- (16) *Din id-Direttiva* tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, *din id-Direttiva* tara li jkun hemm ir-rispett shiħ lejn il-proprjetà intellettuali, skond l-Artikolu 17 (2) tal-Karta.
- (17) *Hu neċessarju li tiġi żgurata protezzjoni adegwata tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali fis-settur awdjoviżiv, kif indikat fid-Direttiva 98/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Novembru 1998 dwar il-protezzjoni legali tas-servizzi bbażati fuq, jew li jikkonsistu fi, aċċess kondizzjonat¹⁰.*

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1
Objettiv u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-miżuri kriminali meħtieġa biex jiġi *żgurat l-infurzar* tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, *kif definit hawn taht fil-kuntest tal-falsifikazzjoni u l-piraterija.*

Dawn il-miżuri *ser* japplikaw għad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, *għajr il-brevetti, stabbiliti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja.*

¹⁰ *ĠU L 320, 28.11.1998, p. 54.*

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma japplikawx ghad-drittijiet industrijali li jkollhom brevett.

B'mod partikulari, din id-Direttiva ma tapplikax ghal ksur tal-liġi dwar id-drittijiet ta' proprjetà intellettuali relatati ma':

- *drittijiet tal-privattivi, mudelli utilitarji u drittijiet ta' varjetà ta' pjanti, inklużi d-drittijiet miċ-ċertifikati supplimentari ta' protezzjoni;*
- *importazzjoni parallela ta' prodotti originali minn pajjiż terz li thallew isiru mid-detentur tad-dritt.*

Artikolu 2 *Definizzjonijiet*

Għall-*finijiet* ta' din id-Direttiva:

(a) *“drittijiet ta' proprjetà intellettuali”* tfisser wiehed jew aktar mid-drittijiet li ġejjin:

- *drittijiet ta' l-awtur,*
- *drittijiet relatati mad-drittijiet ta' l-awtur,*
- *id-dritt sui generis ta' produttur ta' database,*
- *drittijiet ta' min johloq it-topografiji ta' prodott semikonduttur,*
- *id-drittijiet tal-marka kummerċjali, sakemm il-protezzjoni tal-liġi kriminali estiża għalihom ma tfixkilx ir-regoli tas-suq hieles u l-attivitajiet ta' riċerka,*

- *drittijiet dwar disinni,*
 - *l-indikazzjonijiet ġeografiċi,*
 - *l-ismijiet kummerċjali, sakemm dawn ikunu protetti bhala drittijiet esklużivi ta' proprjetà fil-leġiżlazzjoni nazzjonali kkonċernata,*
 - *u fi kwalunkwe każ id-drittijiet, sakemm ikun sar provvediment għalihom f'livell Komunitarju, rigward prodotti li jaqghu fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 dwar azzjoni tad-dwana kontra prodotti li huma ssuspettati li jkunu kisru ċerti drittijiet tal-proprjetà intellettwali u l-miżuri li għandhom jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li kisru dawn id-drittijiet¹¹, u fi kwalunkwe każ bl-esklużjoni tal-brevetti;*
- (b) *“ksur tal-liġi fuq skala kummerċjali” tfisser kull ksur ta' dritt tal-proprjetà intellettwali magħmul biex jinkiseb vantaġġ kummerċjali; dan jeskludi atti li jsiru minn utenti privati għal skopijiet personali u mhux għall-qligh;*
- (c) *“ksur tal-liġi intenzjonat ta' dritt tal-proprjetà intellettwali” tfisser kull ksur tal-liġi magħmul apposta u koxjentement tad-dritt ikkonċernat bi skop li jinkiseb vantaġġ ekonomiku fuq skala kummerċjali;*
- (d) *“persuna ġuridika” tfisser kull entità ġuridika li għandha dan l-istatut skond il-liġi nazzjonali applikabbli, bl-eċċezzjoni ta' l-Istati u ta' kull korpi pubbliċi oħra li jaġixxu fl-eżerċizzju tal-prerogattiva tagħhom tas-setgħa pubblika, kif ukoll l-organizzazzjonijiet pubbliċi internazzjonali.*

¹¹ *ĠU L 196, 2.8.2003, p. 7.*

Artikolu 3
Reati

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ksur kollu intenzjonat ta' dritt ta' proprjeta' intellettwali fuq skala kummerċjali, kif *ukoll l-ghajnuna* u l-komplicita' *fil-ksur effettiv* għandhom jitqiesu bhala reati kriminali.

Sanzjonijiet kriminali ma ghandhomx jiġu applikati f'każi ta' importazzjoni parallela ta' prodotti oriġinali minn pajjiżi terzi li thallex isiru mid-detentur tad-dritt.

L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-użu ġust ta' xogħol imhares, inkluż r-riproduzzjoni permezz ta' kopji jew awdjo jew permezz ta' kull mezz iehor, għall-finijiet ta' kritika, reċensjoni, rapportaġġ għall-aħbarjiet, taġħlim (inkluża l-produzzjoni ta' bosta kopji għall-użu fil-klassi), studju jew riċerka, ma jikkostitwix reat kriminali.

Artikolu 4
Natura tal-pieni

1. Għar-reati msemmija fl-Artikolu 3, l-Istati Membri ghandhom jipprovdu *għall-pieni li ġejjin*:
 - (a) fir-rigward tal-persuni fiżiċi: sentenza ta' kustodja;
 - (b) fir-rigward ta' persuni fiżiċi u *ġuridiċi*:
 - (i) multi ***kriminali għal persuni fiżiċi u kriminali jew multi mhux kriminali għal persuni ġuridiċi,***
 - (ii) il-konfiska ta' l-oġġetti, l-istrumenti u l-prodotti li ġejjin mir-reati jew ta' oġġetti li l-valur tagħhom jikkorrispondi għal dawn il-prodotti.
2. Għar-reati msemmija fl-Artikolu 3, l-Istati Membri ghandhom jipprovdu li dawn *il-pieni jkunu* wkoll applikabbli fil-każijiet fejn ikun xieraq:
 - (a) il-qerda ta' l-oġġetti ***inkluż il-materjal jew it-tagħmir użati biex*** jiksru d-dritt tal-proprjetà intellettwali;
 - (b) l-għeluq totali jew parzjali, definittiv jew temporanju, ta' l-istabbiliment li jkun ***intuża biex jitwettaq*** ir-reat;

- (c) il-projbizzjoni permanenti jew temporanja ta' l-eżerċizzju ta' attivitajiet kummerċjali;
- (d) it-tqegħid taħt *supervizzjoni ġudizzjarja*;
- (e) *l-istralċ ġudizzjarju*;
- (f) il-projbizzjoni ta' l-aċċess għall-għajnuna u s-sussidji pubbliċi;
- (g) il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji.
- (h) *ordni li titlob il-hlas, min-naħa tal-falsifikatur, ta' l-ispejjeż għall-kustodja ta' l-oġġetti kkonfiskati.***

Artikolu 5
Livell tal-pieni

1. _____ L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex *jiżguraw li, f'każ li reat issir minn persuni fiżiċi, ir-reati msemmija fl-Artikolu 3 jkunu kkastigati b'sentenza ta' mill-inqas 4 snin ħabs, meta dawn ir-reati jkunu ta' natura gravi fis-sens ta' l-Artikolu 3 (5) tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-għan tal-money laundering jew il-finanzjament tat-terroriżmu¹² jew li jkunu mwettqa fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali fis-sens tad-Deċiżjoni Kwadru ...* dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata jew meta dawn ir-reati jkunu ta' riskju għas-saħħa jew għas-sigurtà.

2. _____ L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li, f'każ li persuni fiżiċi jew entitajiet ġuridiċi huma responsabbli mir-reati msemmija fl-Artikolu 3 jkunu kkastigati b'pieni effettivi, proporzjonati u dissuasivi. Dawn il-pieni jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali:

¹² *ĠUL 309, 25.11.2005, p. 15.*

(a) sa massimu ta' mill-inqas EUR 100 000 għall-każijiet barra *dawk imsemmija fil-Paragrafu 1*;

(b) sa massimu ta' mill-inqas EUR 300 000 għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

3. *L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li reati ripetuti fis-sens ta' l-Artikolu 3 li jitwettqu minn persuni fiżiċi u ġuridiċi fi Stat Membru għajr dak ta' l-oriġini jew ta' domicilju tagħhom jitqiesu meta jiddeterminaw il-livell tal-piena skond il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.*

Artikolu 6

Setgħat imwessa' ta' konfiska

L-Istati Membri *ser* jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jippermettu l-konfiska totali jew parzjali ta' l-oġġetti tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kkundannati skond l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/212/JHA ta' l-24 ta' Frar 2005 *dwar il-konfiska ta' rikavati, mezzi strumentali u propjeta' marbuta mal-kriminalita'¹³*, meta r-reati jkunu **gravi fis-sens ta' l-Artikolu 3(5) tad-Direttiva 2005/60/KE** *jew li* jkunu mwettqa fil-qafas ta' organizzazzjoni kriminali fis-sens tad-Deċiżjoni Kwadru... *dwar il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata jew fejn dawn ir-reati jwasslu għal riskju għas-saħħa jew għas-sigurta' tal-persuni.*

Artikolu 7

L-Użu ingust ta' drittijiet

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, permezz ta' miżuri kriminali, ċivili u proċedurali, l-użu hażin ta' theddid ta' sanzjonijiet kriminali huwa projbit u jsir suġġett għal piena.

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu hażin tal-proċedura, l-aktar fejn il-miżuri kriminali jintużaw għall-infurzar tar-rekwiżiti tal-liġi ċivili.

¹³ ĠU L 68, 15.3.2005, p. 49.

Artikolu 8
Id-drittijiet tal-konvenuti

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-drittijiet tal-konvenuti jiġu mharsa u ggarantiti kif jixraq.

Artikolu 9
Gruppi kongunti ta' investigazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detenturi tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali kkonċernati, jew ir-rappreżentanti tagħhom, u l-esperti, jithallew jassistu l-investigazzjonijiet mwettqa minn gruppi kongunti ta' investigazzjoni fir-rigward tar-reati msemmija fl-Artikolu 3.

2. *L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu salvagwardji adegwati biex jiżguraw li koperazzjoni simili ma tikkompromettix id-drittijiet ta' l-akkużat, pereżempju billi taffettwa l-preċiżjoni, l-integrità jew l-imparzjalità tal-provi.*

3. *L-Artikolu 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, li għandu x'jaqsam mal-harsien tad-data personali, u d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-harsien ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment hieles ta' tali data¹⁴ għandhom ikunu rrispettati bis-sħiħ waqt l-investigazzjoni u l-proċeduri ġudizzjarji.*

¹⁴ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

Artikolu 10

Id-dritt li tirċievi informazzjoni mill-awtoritajiet ta' l-infurzar

L-Istati Membri għandhom jistipulaw li, fejn l-awtoritajiet għall-infurzar tal-liġi jaqdbu oġġetti inkriminanti jew jiksbu provi oħra ta' xi reat, l-awtoritajiet għandhom jipproduċu dawn il-provi biex jintużaw fi proċeduri ċivili pendenti jew ikkontempati kontra l-allegat akkużat miġjub mid-detentur tad-dritt quddiem qorti b'għurisdizzjoni kompetenti fi hdan l-Unjoni Ewropea, u, fejn prattikabbli, li dawn l-awtoritajiet jinfurmaw lid-detentur tad-dritt jew lir-rappreżentant tiegħu li għandhom il-pussess ta' dawn l-oġġetti jew provi. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-ghoti ta' dawn il-provi lid-detentur tad-dritt ikun suġġett għal aċċess raġonevoli sabiex tiġi żgurata l-integrità' tal-provi u sabiex jiġi evitat hsara lil kwalunkwe proċedura kriminali li tista' ssegwi.

Artikolu 11

Il-bidu tal-proċedura

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-possibilità li jinbdew investigazzjonijiet jew il-prosekuzzjoni, tar-reati msemmija fl-Artikolu 3 ma tiddependix fuq rapport jew akkuża li tkun ġejja mill-vittma tar-reat, għall-inqas jekk l-att ikun twettaq fuq it-territorju ta' l-Istat Membru

Artikolu 12
Traspożizzjoni

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ id-dispożizzjonijiet meħtieġa biex isiru konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-* Għandhom *minnufih* jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet kif ukoll *tabella* ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandha tiġi mehmuża magħhom referenza bhal din *fil-jum* tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-*proċedura* ta' kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 13
Dhul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidhul fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak *tal-pubblikazzjoni tagħha* fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 14

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

* *Tmintax -il xhar wara d-data ta' l-adozzjoni.*